



園丁的話

蕃薯園茂盛起來

「蕃薯園」創刊(台灣公論報第1965期, 3/4/2003)以來, 在語文界kap眾讀者愛護支持之下, 得tiòh真濟掌聲...

李勤岸教授提醒我tiòh組一個編輯團隊, 來hō chit-ê屬大家ê語文園地ê-tàng koh khah多元化來發展...

真歡喜收tiòh「洛杉磯台文學成人班」學員投稿, in用淺白koh流利ê台文寫出inê「回憶」...

思想起

華語原著: 東方白
台語翻譯: 林俊育

墮胎: 三個月ê胎兒kám算是人? 墮胎kám算是thài人?.....Chiah-ê大家平時teh爭論ê問題...

最大貢獻: 二十一世紀每人對人類ê最大貢獻應該是——無ài koh製造「人」!

兩色: 經濟衰退時, 辦公室指chhun兩種面色——hiah-ê被迫提早退休人ê是「蒼白色」...

偏激: 人生有愛有恨, 有súi有bái. 如果干單寫恨kap bái是偏激, án-ne干單寫愛kap súi mā全款是偏激...

兩位主人: 嗰人講人是天賦ê「自由人」? 咱根本是被剝奪自由ê「奴隸人」...

死囚ê故事: 死囚故事有下底兩則: 1) 一個死囚hō人上吊以前, 一個警察將劊(kòe)仔手攔擋...

2) 一個死囚被押送去刑場途中, 對伊身邊ê衛兵講: 「薰lah! 薰lah! 兄弟, hō我一支薰!」...

遺書: 若想boeh知你ê親人對你ê觀感, 去看伊ti遺書內底留hō你jōa濟財產就一目了然...

每週壹諺

蚊仔釘牛角, 無採工。
Báng-á têng gú-kak, bô chhái-kang.

看阿仁漫畫學台語

Comic strip panels with dialogue in Chinese and Taiwanese. Characters discuss the weather and rain.

米雞仔穿紅衫

Bí-ke-á chhēng āng-sa<sup>n</sup>



薛光雄攝影

米雞仔穿紅衫, 穿kah súi-tang-tang
Bí-ke-á chhēng āng-sa<sup>n</sup>, chhēng kah súi-tang-tang,
合意食粟仔, mā ài食細尾蟲

(請來聽台灣鳥仔詩歌—學台語)

蕭平治

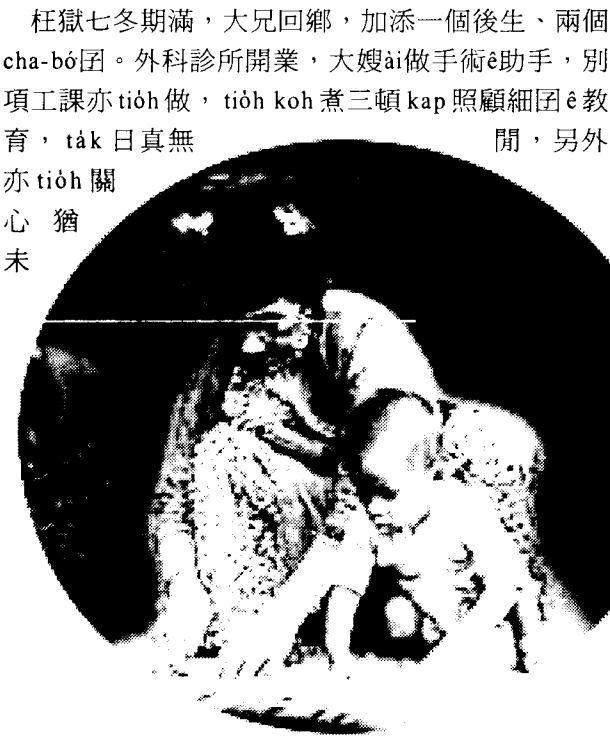
註解:

# bí-ke-á (米雞仔) > 排秧雞 (hui-iong-ke) > Ruddy Crane.
bí-ke-á歌仔水田食粟仔, 所以叫做米雞仔...

大嫂 (3)

多名谷

大兄離開厝ê中間, 二兄志願考入空軍, 四姊入去護士學校, ák個tòt分開, 阮定定收tiòh大嫂ê phoe信...



Hō人懷念ê古早味
會記得細漢時陣, ti草地無菜市仔, 所有ê物件, lóng有打到門口來賣...

嫁娶ê小姑娘; 尤其是我, 個性內向孤癖, 條件差, 自卑感重, 大嫂對我用心特別濟...

大嫂kap大兄kā三個cha-bó困kap一個後生栽培到真出脫, 亦kā in選配真理想ê對象, 三個困婿kap一個新婦lóng是上帝特別ê恩賜...

上好ê音樂學校完成學業, ta<sup>n</sup> ti美國是一位優秀ê鋼琴演奏家, 開幾若pái演奏會真成功...

因大嫂, 才有今日日ê我一個美滿ê家庭, 平安歡喜ê心, hō我非常滿足。
「我最敬愛ê大嫂平安! 您是全世界上偉大ê大嫂...

【台語笑話】

蕭平治

阿爸 giâ 冊包

阿爸節hit工, 老師叫學生介紹阿爸ê偉大kap辛苦。
阿吉--a講: 「阮阿爸足偉大, ták工lóng真拚拚teh giâ冊包...

台語教室 7-2

Harvard大學 李勤岸教授 編

Dialogue 2, Kiong-hí! Kiong-hí!
Atin: Kiong-hí! Sin-ní khòai-lòk.
Arnold: Kiong-hí! Tôa thàn chí<sup>n</sup>. Lí ná-ê bô hò góa āng-pau?

陳文成教授紀念基金會

各位同鄉:

陳文成教授紀念基金會自一九八一年成立以來, 在熱愛台灣, 關心陳文成事件的同鄉支持下, 一直不餘遺力的為台灣的民主, 人權在打拼...

Form with fields for Name, Address, Telephone, Fax, Email, and Donation amount.

請踴躍投稿

E-mail: fjylin@yahoo.com.tw

台語文專刊

蕃薯園

(35)